



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المجلس التنفيذي - الدورة الثالثة والثمانون

روما، 1-2 ديسمبر/كانون الأول 2004

تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

بشأن مساعدة مالية مقترح تقديمها إلى

المملكة الأردنية الهاشمية

من أجل

مشروع إدارة الموارد الزراعية - المرحلة الثانية

المءءوفاء

iii	معاءلاء العمءة
iii	الموازفن والمقاففس
iv	ءرفطة منطفة المشروع
v	موجز الءموفل
vi	موجز المشروع
1	الءزة الأول - الاقءصاء والظروف القءاعفة واسءراءففة الصنءوق
1	ألف - الاقءصاء والقءاع الزراعف
2	باء - الءروس المسءقاة من ءربة الصنءوق السابفة
3	ءفم - اسءراءففة الصنءوق فف الءعاون مع الأردن
4	الءزة الءانف - المشروع
4	ألف - منطفة المشروع والمءموفة المسءهءفة
5	باء - أهءاف المشروع ونطقه
5	ءفم - عناصر المشروع
8	ءال - الءكالفف والءموفل
8	هء - الءورفء؁ والصرف والحساباء ومراءعءها
13	واو - الءنظفم والإءارة
13	زاف - المبرراء الاقءصاءفة
14	حاء - المخاطر
14	طاء - الأءر البففف
15	باء - السماء الابءكارفة
16	الءزة الءالء - الوءائف القانوففة والسنء القانوفف
16	الءزة الرابع - الءوصفة
	الملءق
17	موجز الضماءاء الءكمفلفة الهامة المءرءة فف اءفاقفة الءموفل الءفانوف بشأنها



الذيول

الصفحة

1	البيانات القطرية	الذيول الأول:
2	تمويل الصندوق السابق في الأردن	الذيول الثاني:
3	الإطار المنطقي	الذيول الثالث:
6	ترتيبات التنسيق والإدارة والتنفيذ	الذيول الرابع:



معادلات العملة

وحدة العملة	=	دينار أردني
1 دولار أمريكي	=	0.708 دينار أردني
1 دينار أردني	=	1.41 دولار أمريكي

الموازين والمقاييس

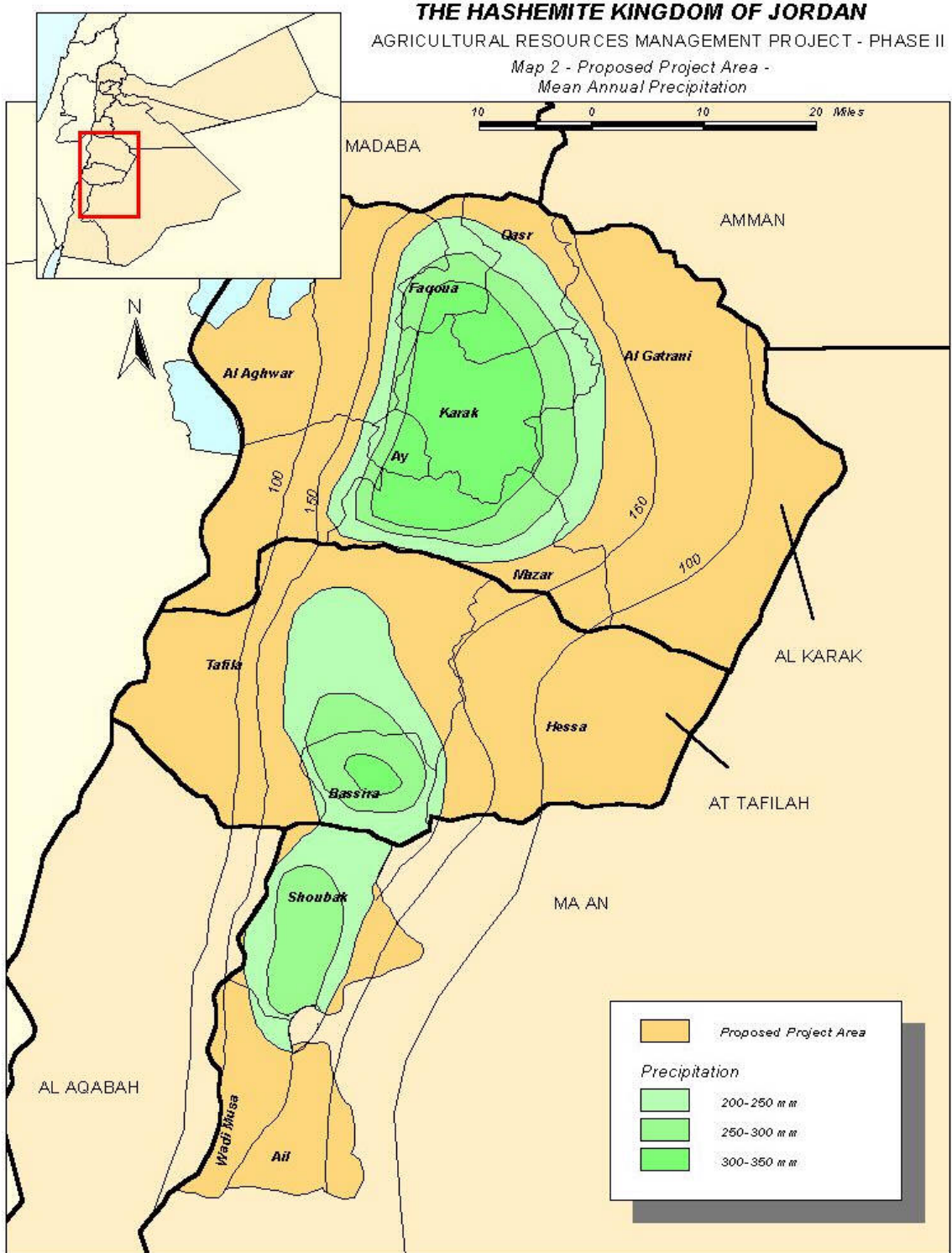
1 كيلو غرام	=	2.204 رطل
1 000 كيلو غرام	=	1 طن متري
1 كيلومتر	=	0.62 ميل
1 متر	=	1.09 ياردة
1 متر مربع	=	10.76 قدم مربع
1 أكر	=	0.405 هكتار
1 هكتار	=	2.47 أكر

حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

السنة المالية

1 يناير/كانون الثاني - 31 ديسمبر/كانون الأول

خريطة منطقة المشروع



المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المملكة الأردنية الهاشمية

مشروع إدارة الموارد الزراعية – المرحلة الثانية

موجز التمويل

المؤسسة التي تعود إليها المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
الجهة المتلقية:	المملكة الأردنية الهاشمية
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة
مجموع تكلفة المشروع:	4.8 مليون دولار أمريكي
قيمة التمويل الذي يقدمه الصندوق:	القرض: 7.6 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 11.4 مليون دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض المقدم من الصندوق:	المنحة: 140 000 وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 200 000 دولار أمريكي تقريبا)
الجهات المشتركة في التمويل:	20 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها خمس سنوات، ويتحمل سعر فائدة يعادل نصف سعر الفائدة المرجعي الذي يحدده الصندوق سنويا
قيمة التمويل المشترك:	صندوق الأوبك المرفق العالمي للبيئة صندوق الأوبك: 10.3 مليون دولار أمريكي المرفق العالمي للبيئة: 6.5 مليون دولار أمريكي (منحة)
شروط التمويل المشترك:	صندوق الأوبك: 20 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها خمس سنوات، ويتحمل سعر فائدة بواقع اثنين وثلاثة أرباع الواحد في المائة (2.75%) ورسم خدمة مقداره واحد في المائة (1%)
مساهمة الجهة المتلقية:	11.0 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	2.4 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع

موجز المشروع

المستفيدون من المشروع. يستهدف مشروع إدارة الموارد الزراعية-المرحلة الثانية زهاء 22 300 أسرة أو 134 000 شخص من سكان المناطق الريفية (75% من مجموع سكان الريف في منطقة المشروع). وسوف تشمل المجموعة المستهدفة: (i) صغار المزارعين (من الرجال والنساء على حد سواء) الذين تقل أو تتعدم فرص حصولهم على التمويل الريفي وخدمات الإرشاد؛ (ii) المعدمين من الرجال والنساء الذين لا يحصلون على دخل مضمون وتقل أو تتعدم إمكانية حصولهم على معلومات التمويل الريفي أو الأسواق اللازمة للأنشطة المدرة للدخل. وسوف يُنتهج أسلوبٌ من مستويين لتحقيق ما يلي: (i) تحديد القرى والمناطق ذات الأولوية التي تشهد تمركزات كبيرة لصغار المزارعين والنساء الريفيات؛ (ii) تصميم التدخلات بما يناسب الاحتياجات ذات الأولوية للفقراء في القرى والمناطق المختارة.

أسباب الفقر. يتفشى الفقر في منطقة المشروع بنسب هي من بين أعلى النسب في مرتفعات محافظات الكرك والطفيلة ومعان. ويرجع ذلك إلى قلة مصادر الدخل والعمل المتاحة للأسرة، وضخامة حجم الأسرة وارتفاع معدلات الإعالة، وقلة كميات الأمطار وندرة موارد المياه، وتفتت الحيازات الزراعية، وتدني مستويات التكنولوجيا الزراعية وعدم كفاءة خدمات الإرشاد، وضيق فرص الحصول على التمويل الريفي.

مساعدة المشروع إلى المجموعة المستهدفة. سيساند المشروع ما يلي: (i) بناء قدرات المجتمعات المحلية؛ (ii) صون التربة والمياه في المناطق الزراعية وغير الزراعية، مثل إعادة إعمار الينابيع، وإنشاء الخزانات، وإحياء الآبار الرومانية، وحماية ضفاف الأخوار، وتشبيد مصدات السيول الصغيرة؛ (iii) بناء المؤسسات بغرض تحسين فرص وصول المجموعة المستهدفة إلى خدمات الإرشاد، والتكنولوجيات والتقنيات الحديثة لتنمية البساتين، والأنشطة الزراعية وغير الزراعية المدرة للدخل، مثل تجهيز الإنتاج الحيواني والفاكهة؛ (iv) إنشاء الطرق الريفية لتيسير الوصول إلى الأسواق والمرافق الاجتماعية؛ (v) تعزيز نظام التمويل الريفي لصالح المزارعين من خلال إعادة هيكلة مؤسسة الائتمان الزراعي، وإنشاء اعتماد ائتماني، ودعم مبادرات التمويل الصغير في القرى.

نهج المشروع ومشاركة المستفيدين. يستند النهج التشاركي المجتمعي في المرحلة الثانية لمشروع إدارة الموارد الزراعية إلى مبدأ تولي المجتمعات المحلية ذاتها، بالشراكة مع المشروع، وضع وتنفيذ برنامجها الإنمائي القروي. وسوف تشترك المجتمعات المحلية بدور مباشر في جميع مراحل دورة المشروع، وسيجري اختيار المستفيدين من المشروع بالاشتراك مع أفراد المجتمع المحلي ووحدة إدارة المشروع. وسوف تضع المجتمعات المحلية معايير تحديد الأسر الفقيرة والمحرومة داخل هذه المجتمعات. وسيتم تخطيط وتنفيذ جميع تدخلات المشروع في القرى المستهدفة على أساس طلبات المجتمعات المحلية حسب ما هو وارد في خطط العمل المجتمعية وخطط العمل السنوية. وسيتم إجراء هذه العملية تحت مظلة الجمعيات و/أو التعاونيات الطوعية المسجلة، شريطة سلامتها القانونية وفعاليتها، أو سيجري تنفيذها من خلال لجنة التنمية القروية غير الرسمية إذا لم يوجد في القرية المختارة جمعية/تعاونية قانونية. وسيتم توجيه مزيد الاهتمام للنهوض بأحوال المرأة من خلال ما يلي: (i) عمليات صنع القرار القائمة على التوازن بين الجنسين داخل المجتمع المحلي؛ (ii) إدراج أولويات النهوض بأحوال المرأة في خطط العمل المجتمعية. وبالإضافة إلى اشتراك المستفيدين من المشروع في صنع القرار، فسوف يساهمون بما يعادل 2.4 مليون دولار أمريكي تقريبا نقداً أو عينا (عمالة) من مجموع تكاليف المشروع (5.8% من مجموع التكاليف).

ءقرفر رففس السنځوق وءوصفءه إلف المءلس الءنففءف

بشأن مساعءة مالفة مقءرء ءقفءمها إلف

المملكة الأردنفة الهاشمفة

من أجل

مشروع إءارة الموارء الزراعفة - المرفءة الءائفة¹

أعرض هءا الءقرفر والءوصفة الءالفة له بشأن مساعءة مالفة مقءرء ءقفءمها إلف المملكة الأردنفة الهاشمفة بما قفمءه 7.6 مليون وءءة ءقوق سءب ءاصة (بما فعاءل 11.4 مليون ءولار أمرفكف ءقرفباف) بشروط مءوسءة ومنءة بقمفة 140 000 وءءة ءقوق سءب ءاصة (ما فعاءل 200 000 ءولار أمرفكف) وءلك من أجل المساعءة فف ءموفل مشروع إءارة الموارء الزراعفة - المرفءة الءائفة. وفكون أجل القرض 20 سنة، بما فف ءلك فءرة سماف مءءها ءمس سنواف، وفءءمل سعر فائفة فعاءل نصف سعر الفائفة المرفءف الءف فءءه السنځوق سنوفاف. وفءولف مءءب الأمم المءءة لءءماء المشارفب إءارة الءموفل باءءباره المؤسسة المءعاونة مع السنځوق.

الءءء الأول - الاءءءاء والظروف القءاعفة واسءراءفءفة السنځوق¹

ألف - الاءءءاء والقءاع الزراعف

1 - فمءلك الأردن اءءءاءاف مءءوءاف صءفرا قفمءه 9 ملفارف ءولار أمرفكف سنوفاف، وفبلء نصفب الفرف من الءءل 1 760 ءولاراف أمرفكفا (أءلس البنك الءولف، 2002). وءءافف البلاد من قلة الموارء الطففعفة، وهف ءءءمء بشءة على الوارفاء، لاسفما النفط والموارء الغءائفة. وفءسم الاءءءاء الوطنف بففمءة قءاع الءءماء (السفافة، والنقل، والمال، والءأمفن) الءف كان فمءل ما فربو على 74% من الناءء المءلف الإءمالف فف عام 2002.

2 - ولم ءءضء بعء الاسءءابة الاءءءاءفة الكاملة لءءابفر ءقفق الاسءقرفر الاءءءاءف والإصلاء الهفكلف، الءف بءاف ءءففءها منذ عام 1989، ولكنها ءقفء أءرا أولفا هائلاف مءءوما بمسائفة ءولفة. فقء وصل مءوسء نمو الناءء المءلف الإءمالف فف الفءرة 1992-2002 إلف 3.7% سنوفاف. وهبءء مءءلاء الءضءم من مسءوى الرقمفن أثناء الأزمة الاءءءاءفة الءف شهءءها البلاد فف الفءرة 1986-1992 لءصل إلف 1% ءقرفباف فف عام 2002. وفف عام 2002، بلء ءءم الءفون الءارفءة للآرفن 8 ملفارف ءولار أمرفكف، وهو ما فمءل انءفاضاف فف نسبة الناءء المءلف الإءمالف من نحو 150% فف عام 1990 إلف قرابة 88% فف عام 2002.

¹ لمزفء من المءلوماء انظر الءفل الأول.

3 - وتسهم الزراعة بنحو 3% من الناتج المحلي الإجمالي في الأردن وتحقق ما يقرب من 25% من مجموع الصادرات، وذلك أساسا في شكل سلع غذائية وحيوانات حية، ومنتجات ألبان، وبيض، وفاكهة، وجوزيات، وخضر. ويوفر القطاع الزراعي الرزق لنسبة 20% من السكان، ويعمل فيه زهاء 7% من الأيدي العاملة. ورغم ضآلة حجم هذا القطاع بالمقارنة مع الاقتصاد الشامل، فإنه يتسم بالأهمية ليس فقط لأنه يتيح إنتاج سلع صالحة للتجارة، بل وكذلك بسبب روابطه القوية السابقة واللاحقة للإنتاج، ولذلك يعتبر ما يقدر بنحو 28% من الناتج المحلي الإجمالي معتمدا على الزراعة.

4 - ومن أصل مجموع مساحة الأردن البالغة 8.9 مليون هكتار، لا يصلح للزراعة سوى 4.3% من الأراضي التي يقع معظمها في المرتفعات ووادي الأردن. ويندرج الأردن في عداد البلدان الأشد جفافا في العالم ويبلغ فيه نصيب الفرد من موارد المياه المتجددة أدنى مستوياته (150 مترا مكعبا في عام 2002). وأصبح شح المياه يمثل عقبة رئيسية أمام النمو، وبات يشكل خطرا يهدد القطاع الزراعي الذي يعاني فرط استغلال المياه الجوفية في المرتفعات، وتدفق نفايات المياه الملوثة في وادي الأردن. ويتجاوز استعمال المياه حاليا في الأردن موارد المياه العذبة المتجددة بما يزيد على 20 في المائة. وبعد عام 2005، ستستهلك بالكامل جميع موارد المياه العذبة في وقت لا توجد فيه مصادر أخرى معروفة لاستغلالها في البلد.

باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة

5 - خضعت المرحلة الأولى من مشروع إدارة الموارد الزراعية في محافظتي الكرك والطفيلة لتقييم مرحلي في فبراير/شباط 2004. وعند تصميم هذه المرحلة الثانية من المشروع، روعيت الدروس الرئيسية المستخلصة والتوصيات الواردة في التقييم، والتي نبينها أدناه.

6 - **المشاركة.** أثناء المرحلة الأولى من المشروع، لم تقتنع وزارة الزراعة بأن النهج التشاركية المقترحة في تصميم المشروع فعالة من حيث التكلفة أو أنها ملائمة للسياقين الوطني والمحلي. ويمكن للمرحلة الثانية من المشروع أن تحقق مساهمة كبيرة عن طريق مساعدة وزارة الزراعة على تطبيق النهج التشاركية في جهودها الرامية إلى الحد من الفقر وتحقيق التنمية الزراعية. ويلزم الأخذ بنهج استراتيجي في المشاركة وتعميم هذا النهج على كافة المستويات في وزارة الزراعة، ومن ثم ينبغي أن تشمل المرحلة الثانية مجموعة ملائمة من تدابير تعزيز المؤسسات التي تقي بمتطلبات التدريب التقني للمستفيدين وموظفي الوزارة، وتساعد على اعتماد وتطبيق الأساليب القائمة على المشاركة. ولا بد من صقل آليات الاستهداف فيما يتعلق بالنهج التشاركي ومن أجل زيادة تركيز المشروع على مسألة الفقر.

7 - **المياه.** أثناء المرحلة الأولى، لم يحظ استعمال المياه بأولوية كبرى على الرغم من أن العقبة التي تواجهها الحكومة في استراتيجيتها إزاء التنمية الزراعية من خلال الصون هي المياه وليست الأراضي. ولذلك لا بد في ظل الاعتبارات البيئية ومن أجل تعزيز صون المياه بصورة مستدامة أن تتوقف المرحلة الثانية عن الاعتماد على المياه الجوفية في الري وتكيف مساحة الرقعة الزراعية لأشد الموارد ندرة، وهي المياه الجيدة.

8 - **التمويل الريفي.** في مشروع إدارة الموارد الزراعية-المرحلة الثانية، ينبغي إسناد دور مركزي للانتماء والنظر إليه في السياق الأوسع للخدمات المالية الريفية، وفقاً للمبادئ التوجيهية لسياسة الصندوق. وينبغي أن تواصل مؤسسة الائتمان الزراعي الاضطلاع بدور أساسي في أي استراتيجية إنمائية تنتهجها وزارة الزراعة، لأنها تمثل الهيئة الرسمية الوحيدة القادرة على تقديم الخدمات المالية للمنتجين في المناطق الريفية. على أن ثمة حاجة إلى تحديد الآليات التي يمكن من خلالها تطوير مؤسسة الائتمان الزراعي حتى تغدو مؤسسة مالية قائمة على قاعدة أوسع وقادرة على الوصول إلى الأفراد والفئات المحتاجين لخدماتها من أجل التغلب على فقرهم. وإضافة إلى ذلك، ينبغي تشجيع التمويل الصغير خارج مؤسسة الائتمان الزراعي من خلال المبادرات القائمة على المجتمع المحلي.

جيم - استراتيجية الصندوق في التعاون مع الأردن

سياسة الأردن للحد من الفقر

9 - تلتزم الحكومة بالحد من الفقر من خلال الجمع بين النمو الاقتصادي المستدام وتحسين الخدمات الاجتماعية الأساسية. وفي سياق الاستراتيجية الوطنية للتصدي للفقر والبطالة، شرعت الحكومة الأردنية في تنفيذ برنامج الإنتاجية الاجتماعية في مطلع عام 1998 من أجل زيادة الإنتاجية الاجتماعية في البلد، مع التركيز على الفقراء والمحرومين. ويقدر مجموع تكلفة هذا البرنامج بنحو 178 مليون دينار أردني (250 مليون دولار أمريكي)، وتتولى تمويله الوكالات المانحة الدولية والحكومة الأردنية، ويجري تنفيذه على مرحلتين. وقد أقيمت المرحلة الأولى من البرنامج، ويجري تنفيذ المرحلة الثانية، وهي برنامج تعزيز الإنتاجية. ويرمي برنامج تعزيز الإنتاجية إلى بناء الإنتاجية عن طريق تعزيز تطوير المشروعات والمجتمع المحلي والبنية الأساسية من أجل الحد من الفقر والبطالة، وتحسين النمو الاقتصادي بين فقراء الريف في كافة أنحاء الأردن. ويتكون برنامج تعزيز الإنتاجية من خمسة مكونات مترابطة، هي (i) برنامج تطوير المجموعات الريفية في المجتمع المحلي؛ (ii) برنامج مركز تعزيز الإنتاجية؛ (iii) برنامج البنية الأساسية في المجتمع المحلي؛ (iv) التدريب؛ (v) المنح الصغيرة.

أنشطة الجهات المانحة الأخرى للحد من الفقر

10 - يتولى تمويل برنامج تعزيز الإنتاجية الوكالات المانحة الدولية، مثل البنك الدولي، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي، والمصرف الإسلامي للتنمية، والحكومة الإيطالية، والمؤسسة الائتمانية الألمانية للتعمير، والوكالة الألمانية للتعاون التقني. وبالإضافة إلى مساندة برنامج تعزيز الإنتاجية، قام البنك الدولي بمساندة منحة بقيمة 5 ملايين دولار أمريكي من المرفق العالمي للبيئة لمساعدة الأردن على تحسين صون النباتات الطبية والأعشاب وسبل معيشة المجتمعات المحلية الريفية. ويدعم مشروع البنك الدولي قدرة الأردن على الإدارة المستدامة لقاعدة الموارد الوراثية للنباتات الطبية/الأعشاب البرية، وتقليل الأخطار التي تهدد أنواع النباتات الطبية/الأعشاب، وتحديد وحماية أهم مناطق التنوع البيولوجي.

استراتيجية الصندوق في الأردن

11 - يتأثر القطاع الزراعي في الأردن تأثيراً شديداً بندرة المياه وقلة موارد الأراضي. وتُزرع نسبة 80% تقريباً من المحاصيل الغذائية الأساسية للبلاد، والمؤلفة أساساً من الحبوب، في المناطق البعلية حيث أغلبية المزارعين من أصحاب الحيازات الصغيرة ويعانون حرماناً يفوق كثيراً ما يواجهه المزارعون الذين يعيشون في المناطق المروية. وتماشياً مع سياسة الحكومة، فإن استراتيجية الصندوق إزاء المساعدة الإنمائية في الأردن تستند إلى واقع الندرة المتزايدة لموارد التربة والمياه وحقيقة أن الأغلبية الساحقة من فقراء الريف هم من المنتجين الذين يعتمدون على مياه الأمطار. وترتكز استراتيجية الصندوق حصرياً على تنمية المناطق الريفية البعلية، مع التشديد على دمج إنتاج المجترات الصغيرة في إنتاج المحاصيل الحقلية وتنمية قطاع الأشجار المثمرة في المناطق التي تشهد معدلات عالية للأمطار، وتطوير المراعي بأنواعها في المناطق التي تنخفض فيها معدلات الأمطار. وفي ظل البعدين البيئي والإنساني لاستراتيجية الصندوق، تتمثل الاتجاهات الرئيسية لتلك الاستراتيجية في صون وإدارة الموارد الطبيعية وتعزيز مشاركة المستفيدين وتمكينهم. وبتزايد بذل الجهود من أجل دمج أصحاب الحيازات الصغيرة، بمن فيهم نساء الريف، في صلب التنمية الريفية من خلال تطبيق اللامركزية، والمشاركة المحلية في تصميم الأنشطة الاستثمارية، وتنفيذها، وتقاسم تكاليفها، وإدارتها.

الأساس المنطقي للمشروع

12 - يتفشى الفقر في المحافظات الجنوبية في الأردن حيث تقع منطقة المشروع. وتعتمد أغلبية الأسر على الزراعة التي تقل متطلباتها من المدخلات وينخفض ناتجها وتستند إلى معدلات الأمطار المنخفضة وغير المؤكدة. وسوف تظل الزراعة تؤدي دوراً مهماً في توفير أسباب العيش لفقراء الريف، مما يوحي بأن تنفيذ برنامج زراعي يركز على الحد من الفقر الريفي في المرتفعات الجنوبية يتماشى مع الأولويات الوطنية ومع استراتيجية الصندوق في الأردن، وسيساعد على الحد من الفقر بين أفراد المجموعة المستهدفة من المشروع، ووقف تدهور الأراضي، واستعادة خصوبة التربة، وزيادة كفاءة استعمال المياه.

الجزء الثاني - المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

13 - تقع منطقة المشروع في المرتفعات الجنوبية إلى الشرق من وادي الأردن المتصدع الذي يتجه عموماً من الشمال إلى الجنوب. وتغطي هذه المنطقة مساحة تصل إلى نحو 6 540 كم². وتشمل المنطقة إدارياً محافظتي الكرك والطفيلة ومناطق الشوبك، ووادي موسى، وأيل في محافظة معان.

14 - ويقدر مجموع سكان منطقة المشروع بنحو 258 000 نسمة، ويتراوح حجم الأسرة فيها ما بين خمسة وسبعة أفراد. ويقدر مجموع سكان الريف بنحو 180 000 نسمة (زهاء 30 000 أسرة)، يعيشون في 120 قرية تضم كل منها من 100 إلى 2 000 أسرة. ومن أهم ما يتسم به سكان الريف ما يلي: (i) وجود نسبة كبيرة (86%) من السكان

الزراعيين غير المقيمين؛ (ii) اعتماد نحو 50% من الأسر على الزراعة بدرجات متفاوتة (10-80%)؛ (iii) مصدر دخل الأسرة المتوسطة هو الرواتب والأجور والمعاشات (45%)، والزراعة (20%) والثروة الحيوانية (12%)، وصندوق المعونة الوطنية (12%) وأنشطة أخرى (11%).

15 - ويشمل المزارعون المحرومون المفتقرون إلى الموارد في منطقة المشروع الأشخاص الذين يعانون ضيق فرص الوصول إلى المصادر البديلة للدخل غير الزراعي، وقلة فرص تنويع المشروعات الزراعية جراء الظروف المادية (المياه/التربة/التضاريس)، وضيق فرص الحصول على الموارد المالية المطلوبة للاستثمار في الأنشطة الزراعية ذات الإمكانية الأكبر على إدرار الدخل، والأشخاص الذين لا يمتلكون أي أراضٍ للاستثمار فيها على الأجل الأطول، والأسر التي يبلغ متوسط حجمها سبعة أفراد، والأشخاص الذين ترتفع معدلات إعالتهم بسبب العدد الكبير لأفراد الأسرة من الأشخاص الصغار وغير المنتجين (35% دون الخامسة عشرة من العمر).

16 - ويقدر عدد أفراد المجموعة المستهدفة بنحو 22 300 أسرة (134 000 نسمة) منهم 13 500 من صغار ومتوسطي المزارعين، و2 700 من سكان الريف المعدمين، و6 100 من الأسر المحرومة الأخرى. وسوف تمثل النساء ما يقدر بنسبة 10% من فئة صغار المزارعين بالنظر إلى انخفاض نسبة النساء اللاتي يملكن أراضٍ زراعية. وسوف تشكل النساء أغلبية الفئات المستهدفة الأخرى، وهي تضم في الأساس 70% من المعدمين، و60% من المجموعات المحرومة الأخرى. وتمثل المجموعة المستهدفة في مجموعها زهاء 75% من الأسر الريفية، أو 50% من مجموع السكان، وهو ما يؤكد نقشي الفقر في منطقة المشروع.

باء - أهداف المشروع ونطاقه

17 - تتمثل الأهداف الرئيسية للمشروع المقترح في تحسين الأمن الغذائي والمائي ورفع مستويات دخل الأسر الريفية في المجموعة المستهدفة في منطقة المشروع. وسيتم تحقيق أهداف المشروع عن طريق تعزيز التنمية المجتمعية ومن خلال كفاءة استعمال موارد التربة والمياه وتحسين إدارتها. وسوف يقدم المشروع دعماً تقنياً ومالياً من أجل ما يلي: (i) بناء هياكل لصون التربة والمياه والنهوض بالإنتاج الزراعي من خلال المشاركة النشطة للمجموعة المستهدفة؛ (ii) تعزيز ممارسات الإدارة المستدامة للأراضي والمياه والرصد البيئي؛ (iii) تعزيز التمويل الريفي الصغير للأنشطة الزراعية وغير الزراعية؛ (iv) تقوية قدرات وحدة إدارة المشروع القائمة ومديريات الزراعة في منطقة المشروع.

جيم - عناصر المشروع

18 - سيتألف المشروع من العناصر التالية:

(أ) **التنمية المجتمعية.** سيدعم المشروع ما يلي: (i) بناء قدرات المجتمعات المحلية من أجل وضع آليات فعالة يشترك من خلالها كل أفراد المجتمع المحلي في اتخاذ القرارات من أجل تعزيز اعتماد المجتمع المحلي على الذات وزيادة إحساسه بملكية أنشطة المشروع حتى تستمر عجلة التنمية في الدوران، ومساعدة المجتمعات المحلية على تحديد أولويات احتياجاتها الإنمائية بالنسبة لفرادى الأسر أو للمجتمع ككل على السواء، وتجميع خطط العمل المجتمعية؛ (ii) تعزيز بناء القدرة الإنمائية للمرأة من أجل كفاءة

تكاملها مع عملية تخطيط المجتمع المحلي على أساس المشاركة. وسيتم في إطار هذا العنصر التصدي لاحتياجات المرأة الخاصة في مجالات من قبيل التدريب على محو الأمية، والأنشطة الزراعية وغير الزراعية المدرة للدخل، والائتمان.

(ب) إدارة الموارد. سيمول المشروع ما يلي: (i) صون التربة والمياه، وسوف يشمل ذلك اتخاذ تدابير مزرعية للأراضي المناسبة على أساس طلب المستفيدين والخطط الزراعية في المناطق التي يزيد فيها معدل هطول الأمطار على 200 مم سنوياً، وتدابير غير مزرعية تشمل حماية ضفاف الأخوار وإنشاء المصدات لحمايتها من الفيضانات والسيطرة على تآكلها؛ (ii) تنمية الموارد المائية، بما في ذلك إنشاء مرافق للتخزين في المزارع، مثل الخزانات، وإعادة إعمار الآبار الرومانية، والخزانات غير المزرعية (السدود الترابية الصغيرة) لتخزين المياه الموسمية لاستعمالها في الري التكميلي، وحماية الينابيع وإعادة إعمار نظم الري المرتبطة بها، ومساعدة المنتفعين بالمياه وتدريبهم على تكوين رابطات المنتفعين بالمياه من أجل سلامة تشغيل وصيانة نظام الري وكفاءة استعمال المياه. وإضافة إلى ذلك، سيجري تمويل برنامج بحث للنظر في المنهجيات الآمنة والمجدية اقتصادياً لمعالجة مخلفات المياه المنزلية بغرض إعادة استعمالها في ري محاصيل الأشجار.

(ج) الإدارة المستدامة للأراضي. ستركز تدخلات المشروع على الأنشطة الرامية إلى تعزيز سياسة التمكين، والأطر التنظيمية والتحفيزية التي تنظم استعمال الموارد الطبيعية، وتعزيز التخطيط المتكامل لاستعمال الأراضي، وتعميم الإدارة المستدامة للأراضي في أطر التخطيط الوطنية. وعُرضت مذكرة مفاهيم على المرفق العالمي للبيئة لتمويل إعداد اقتراح بشأن تجهيز مشروع وتقديم منحة لتنفيذ هذه التدخلات. وسوف تعزز المنحة الأنشطة التالية: (i) زيادة وعي المجتمع المحلي بقضايا تدهور الأراضي والتصحر، وبما يمكن اتخاذه من تدابير التخفيف التي تتسم بفعالية التكاليف؛ (ii) توسيع نطاق تدابير صون التربة غير الممولة في إطار عنصر إدارة الموارد في الأراضي التابعة للدولة من أجل حماية مستجمعات المياه؛ (iii) دعم تطوير الرصد البيئي على مستوى المشروع وعلى المستوى الوطني؛ (iv) الدعم المؤسسي وبناء القدرات من أجل تنفيذ التدخلات المقترحة.

(د) التنمية الزراعية. سيمول المشروع ما يلي: (i) تنمية البساتين، جنباً إلى جنب مع تدخلات المشروع في مجال صون التربة والمياه، والتدخلات المنفذة لصالح المزارعين المؤهلين الذين يطبقون تدابير صون التربة في إطار مشروع إدارة الموارد الزراعية- في محافظتي الكرك والطفيلة. ولا يستطيعون الزراعة بسبب الجفاف والمعوقات الأخرى. وسيتم تحديد أنواع وأصناف محاصيل الأشجار المزمع زراعتها وفقاً لأفضليات المزارعين والاعتبارات التقنية؛ (ii) الإرشاد الزراعي من خلال خدمات الإرشاد القائمة على مستوى المحافظة، وسيتم تعزيزها لكفالة كفاءتها وقدرتها على الاستمرار بعد انجاز المشروع؛ (iii) البحوث الزراعية من أجل دعم تجهيز مجموعات من التدابير التكنولوجية لتنويع البساتين وتحقيق التكامل بين الإنتاج الزراعي والحيواني على مستوى الأسرة.

(هـ) **الطرق الريفية.** سيساند المشروع إنشاء الطرق الريفية لتيسير الوصول إلى الأسواق والمرافق الاجتماعية. وسيتم تشييد الطرق بناء على طلب المجتمعات المحلية، وعلى أساس فعاليتها من حيث التكلفة، وحركة المرور الجارية والمتوقعة في المستقبل، والرقعة الزراعية، وعدد المستفيدين من هذه الطرق، وطبقا لخطط العمل الوطنية.

(و) **الخدمات المالية الريفية.** سيعزز المشروع التمويل الريفي السليم والمستدام من خلال ما يلي: (i) الدعم المؤسسي للتعاونيات والكيانات القانونية الأخرى القائمة والعاملة في منطقة المشروع بغرض تحويلها إلى جهات وسيطة بين المكاتب الفرعية الثلاثة لمؤسسة الائتمان الزراعي في منطقة المشروع وبين سكان الريف؛ (ii) تقوية مؤسسة الائتمان الزراعي مؤسسيا وماليا على السواء.

وسوف يتم تطوير التمويل الصغير على مستوى القرى استنادا إلى التعزيز المؤسسي لمختلف المؤسسات القانونية وبناء قدراتها، مثل التعاونيات المدعومة من الوكالة الألمانية للتعاون التقني، والرابطات/الجمعيات المدعومة من وزارة التخطيط والتعاون الدولي، والكيانات القانونية الأخرى من خلال تدريب الموظفين وأعضاء مجالس الإدارة. ويتمثل الهدف في إنشاء و/أو تعزيز شبكة من الجهات الوسيطة المستدامة التي يُعاد تمويلها من المكاتب الفرعية الثلاثة لمؤسسة الائتمان الزراعي في منطقة المشروع، والسماح بالإقراض غير المباشر. وفي إطار المشروع، سيتم تنسيق أنشطة التمويل الريفي بالتعاون الوثيق مع وزارة التخطيط والتعاون الدولي وبرنامج تعزيز الإنتاجية الذي يساند الأنشطة المشابهة في كافة أنحاء البلاد، والتنسيق أيضا مع الوكالة الألمانية للتعاون التقني من أجل كفاءة التغطية الكافية لمنطقة المشروع والمجموعة المستهدفة من المشروع.

وفيما يتعلق بتعزيز فروع مؤسسة الائتمان الزراعي وتحويلها إلى "مراكز لتحقيق الربح"، سيدعم المشروع تطبيق أفضل الممارسات في الفروع الثلاثة على سبيل التجريب. وسوف يشمل ذلك تعبئة المدخرات والودائع، وتقدير القروض، وتحسين عمليات التجميع والاسترداد، والخدمات العامة، وتنويع الأنشطة المؤهلة للتمويل، ومخططا لحوافز الموظفين. وفي هذا الصدد، سيقدم المشروع المساعدة التقنية والتدريب إلى الموظفين في مقر مؤسسة الائتمان الزراعي وفروعها في منطقة المشروع وإلى أفراد التعاونيات القروية، كما سيوفر المعدات والمركبات للمكاتب الفرعية الثلاثة ولمنسق المشروع في المقر. وسوف يشمل التعزيز المالي ما يلي: (i) تقديم تسهيلات ائتمانية للمكاتب الفرعية الثلاثة لتقديم قروض غير مباشرة إلى السكان المستهدفين، واختبار الآليات الجديدة لتقديم الخدمات، والعملاء الجدد، مثل التعاونيات والكيانات القانونية الأخرى، وتمويل أنشطة التنمية الريفية؛ (ii) المساهمة في تغطية الخسائر المحتملة للمكاتب الفرعية الثلاثة في منطقة المشروع بالنظر إلى أن تطبيق أفضل الممارسات سينطوي لا ريب على زيادة في النفقات قبل أن تتمكن مؤسسة الائتمان الزراعي من تحقيق إيرادات لتغطيتها. وسوف تُنفذ الإجراءات المقترحة على مدى فترة تجريبية تستغرق أربع سنوات. وعند تقييم نتائج وأثر تلك الممارسات الرائدة في استعراض منتصف المدة، سيتم البت في الأخذ بأفضل الممارسات وتوسيع نطاقها لتشمل المكاتب الفرعية الأخرى، وإعادة هيكلة مؤسسة الائتمان

الزراعي لتحويلها إلى مصرف للتنمية الزراعية من أجل تقديم الخدمات المصرفية المستدامة إلى سكان الريف.

(ز) **تنسيق وإدارة المشروع.** سيمول المشروع تكاليف الموظفين وتكاليف التشغيل المرتبطة بتنفيذ وإدارة المشروع. وسوف يشمل الدعم المؤسسي لتحسين تنسيق المشروع وتنظيم حلقات عمل، وإعداد دليل تشغيلي، وتحسين نظام الرصد والتقييم حتى يغدو نظاما موجهًا نحو الأثر ومتوائماً مع نظام إدارة النتائج والأثر في الصندوق. وسيتم تنظيم تدريب وجولات دراسية لكبار موظفي صنع القرار وموظفي المشروع في مجال التنمية والمشاركة في المجتمع المحلي، وكذلك الجوانب التقنية والمالية لتنفيذ المشروع.

دال - التكاليف والتمويل

19 - يقدر مجموع تكلفة المشروع بنحو 41.8 مليون دولار أمريكي خلال فترة تنفيذ تستغرق ثماني سنوات. ويقدر عنصر النقد الأجنبي بما قيمته 2.4 مليون دولار أمريكي ويمثل 6% من مجموع تكلفة المشروع. ويبلغ مجموع الطوارئ المادية والسعرية 3.5 مليون دولار أمريكي ويمثل 9% من التكلفة الأساسية. ويعرض الجدول أدناه موجز تكاليف المشروع بحسب العناصر.

20 - وسيتم تمويل المشروع المقترح بقرض قيمته 11.4 مليون دولار أمريكي بشروط متوسطة، ومنحة بقيمة 200 000 دولار أمريكي من الصندوق، و10.3 مليون دولار أمريكي من صندوق الأوبك. ومن أصل المبلغ المتبقي، ستقدم الحكومة 11.0 مليون دولار أمريكي، وسيساهم المستفيدون بما يعادل 2.4 مليون دولار أمريكي عينا أو نقداً. وتُبدل مساع للحصول على منحة من المرفق العالمي للبيئة بنحو 6.5 مليون دولار أمريكي لتمويل الأنشطة المنفذة في إطار عنصر الإدارة المستدامة للأراضي. ويعرض الجدول 2 موجز خطة التمويل.

هاء - التوريد، والصرف والحسابات ومراجعتها

21 - **التوريد:** طبقاً لمبادئ الصندوق التوجيهية للتوريد، سيتم توريد الأشغال المدنية، والسلع، والخدمات الاستشارية في إطار المشروع المقترح على النحو التالي:

توريد الأشغال المدنية:

(أ) يُمنح كل عقد من عقود توريد الأشغال المدنية، والذي تبلغ تكاليفه التقديرية ما يعادل 200 000 دولار أمريكي أو أكثر، بموجب إجراءات العطاءات التنافسية الدولية المحددة في المبادئ التوجيهية للتوريد.

(ب) ويمكن أن يُمنح كل عقد لتوريد الأشغال المدنية، والذي لا تتجاوز تكلفته الإجمالية ما يعادل 200 000 دولار أمريكي، على أساس العطاءات التنافسية المععلن عنها محلياً وفقاً للإجراءات المعتمدة من المؤسسة المتعاونة.



الجدول 1: موجز تكاليف المشروع⁽¹⁾
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

العنصر	عملة محلية	نقد أجنبي	المجموع	% من النقد الأجنبي	% من التكاليف الأساسية
ألف - التنمية المجتمعية					
مشاركة المجتمع المحلي وبناء القدرات	1 273.0	271.0	1 544.0	18	4
تعزيز القدرة الإنمائية للمرأة	385.9	-	385.9	-	1
المجموع الفرعي للتنمية المجتمعية	1 658.9	271.0	1 929.9	14	5
باء - إدارة الموارد					
تدابير صون التربة	10 607.1	288.6	10 895.7	3	29
تنمية الموارد المائية	6 605.6	42.7	6 648.3	1	17
المجموع الفرعي لإدارة الموارد	17 212.7	331.3	17 544.0	2	46
جيم - الإدارة المستدامة للأراضي	7 605.0	845.0	8 450.0	10	22
دال - التنمية الزراعية					
تنمية البساتين	931.6	25.1	956.6	3	3
الإرشاد الزراعي	1 724.0	284.3	2 008.3	14	5
البحوث الزراعية	269.2	-	269.2	-	1
المجموع الفرعي للتنمية الزراعية	2 924.8	309.3	3 234.1	10	8
هاء - الطرق الريفية	2 193.4	-	2 193.4	-	6
واو - الخدمات المالية الريفية					
القروض الائتمانية الريفية (مؤسسة الائتمان الزراعية)	1 903.3	209.9	2 113.2	10	6
التمويل الصغير	214.0	45.0	259.0	17	1
المجموع الفرعي للخدمات المالية الريفية	2 117.3	254.9	2 372.2	11	6
زاي - تنسيق وإدارة المشروع	2 215.3	265.7	2 481.1	11	6
مجموع التكاليف الأساسية	35 927.3	2 277.3	38 204.7	6	100
الطوارئ المادية	338.1	-	338.1	-	1
الطوارئ السعرية	3 131.2	93.9	3 225.0	3	8
مجموع تكاليف المشروع	39 396.6	2 371.2	41 767.8	6	109

⁽¹⁾ ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

22 - وسيتم تخصيص معظم موارد المشروع لتدابير صون التربة وإدارة الموارد المائية (المزمع تنفيذها من خلال صغار الموردين المحليين) وستخصص سنويا على أساس خطة العمل والميزانية السنوية.

توريد السلع والخدمات:

(أ) يمنح كل عقد لتوريد السلع والخدمات، والذي تبلغ تكاليفه التقديرية ما يعادل 200 000 دولار أمريكي أو أكثر، بموجب إجراءات العطاءات التنافسية الدولية المحددة في المبادئ التوجيهية للتوريد.



(ب) ويمنح كل عقد لتوريد السلع والخدمات، والذي تتجاوز تكلفته التقديرية ما يعادل 20 000 دولار أمريكي ولكنها نقل عما يعادل 200 000 دولار أمريكي، على أساس العطاءات التنافسية المعلن عنها محليا وفقا للإجراءات المعتمدة من المؤسسة المتعاونة.

(ج) **الشراء المحلي.** سيمنح كل عقد لتوريد السلع والخدمات، والذي تبلغ تكلفته التقديرية ما يعادل 20 000 دولار أمريكي أو أقل، على أساس تقييم ومقارنة العطاءات الواردة من ثلاثة على الأقل من الموردين المؤهلين وفقا للإجراءات المعتمدة من المؤسسة المتعاونة.

الجدول 2: خطة تمويل المشروع ⁽¹⁾
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الرسوم والضرائب	العملة المحلية (بدون الضرائب)	النقد الأجنبي	المجموع		الحكومة		المستفيدون		منحة المرفق العالمي لليبية		صندوق الأوبك		منحة الصندوق		الصندوق			
			%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
																		ألف - التنمية المجتمعية
74.6	1 321.5	288.2	4.0	1 684.3	57.4	967.3	-	-	-	-	-	-	-	-	42.6	717.0		مشاركة المجتمع المحلي وبناء القدرات
-	428.7	-	1.0	428.7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	428.7		تعزيز القدرة الإنمائية للمرأة
74.6	1 750.2	288.2	5.1	2 113.0	45.8	967.3	-	-	-	-	-	-	-	-	54.2	1 145.7		المجموع الفرعي للتنمية المجتمعية
																		باء- إدارة الموارد
170.2	11 910.8	312.0	29.7	12 393.1	36.9	4 571.5	10.7	1 325.5	-	-	47.7	5 912.9	-	-	4.7	583.2		تدابير صون التربة
26.9	7 491.8	45.7	18.1	7 564.5	2.6	194.4	14.7	1 110.7	-	-	25.3	1 916.4	-	-	57.4	4 343.0		تنمية الموارد المائية
197.1	19 402.7	357.8	47.8	19 957.6	23.9	4 765.8	12.2	2 436.3	-	-	39.2	7 829.3	-	-	24.7	4 926.2		المجموع الفرعي لإدارة الموارد
-	7 605.0	845.0	20.2	8 450.0	23.7	2 000.0	-	-	76.3	6 450.0	-	-	-	-	-	-		جيم- الإدارة المستدامة للأراضي
																		دال- التنمية الزراعية
10.0	921.9	25.9	2.3	957.7	1.0	10.0	-	-	-	-	-	-	-	-	99.0	947.7		تنمية البساتين
127.3	1 788.2	302.2	5.3	2 217.8	58.5	1 297.0	-	-	-	-	-	-	-	-	41.5	920.8		الإرشاد الزراعي
-	296.7	-	0.7	296.7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	296.7		البحوث الزراعية
137.3	3 006.8	328.1	8.3	3 472.2	37.6	1 307.0	-	-	-	-	-	-	-	-	62.4	2 165.2		المجموع الفرعي للتنمية الزراعية
-	2 613.2	-	6.3	2 613.2	6.5	169.0	-	-	-	-	93.5	2 444.2	-	-	-	-		هاء- الطرق الريفية
																		واو- الخدمات المالية الريفية
																		القروض الائتمانية الريفية (مؤسسة الائتمان
35.5	1 882.5	220.5	5.1	2 138.4	1.7	35.5	-	-	-	-	-	-	9.3	199.1	89.0	1 903.9		الزراعية)
-	236.2	48.1	0.7	284.3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	284.3		التمويل الصغير
35.5	2 118.7	268.6	5.8	2 422.7	1.5	35.5	-	-	-	-	-	-	8.2	199.1	90.3	2 188.2		المجموع الفرعي للخدمات المالية الريفية
104.0	2 351.5	283.5	6.6	2 739.1	65.3	1 787.5	-	-	-	-	-	-	-	-	34.7	951.5		زاي- تنسيق وإدارة المشروع
548.5	38 848.1	2 371.2	100.0	41 767.8	26.4	11 032.2	5.8	2 436.3	15.4	6 450.0	24.6	10 273.4	0.5	199.1	27.2	11 376.8		مجموع التكاليف الأساسية

⁽¹⁾ ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

23 - **الصرف.** سيصرف قرض الصندوق المقترح البالغ ما يعادل 11.4 مليون دولار أمريكي على مدى ثمان سنوات. وستنفذ عمليات الصرف على أساس كشوف إنفاق المدفوعات المسددة في إطار عقود قيمتها 20 000 دولار أمريكي أو أقل. وسيتولى المراقبون الماليون لوزارة الزراعة ومؤسسة الائتمان الزراعي إعداد وحفظ الوثائق الداعمة ذات الصلة لتفحصها بعثات الإشراف ومراجعو الحسابات. وفيما يتصل بأوجه الإنفاق الأخرى، سيتم الصرف بعد تقديم الوثائق الكاملة. وسوف تخضع عمليات السحب من حصيلة القرض لموافقة الصندوق والمؤسسة المتعاونة على خطة العمل والميزانية السنوية المقدمة من المقترض.

24 - **الحسابان الخاصان.** لضمان توافر الأموال في الوقت المناسب ولتيسير تنفيذ المشروع، ستفتح الحكومة باسم المشروع الحساب الخاص "ألف" والحساب الخاص "باء" بالدولار الأمريكي في مصرف يرتضيه الصندوق. والغرض من فتح هذين الحسابين الخاصين هو التمويل التمهيدي لنصيب الصندوق في نفقات المشروع، بشروط وأوضاع يرتضيها الصندوق. وسيستخدم هذان الحسابان لمداد المدفوعات الأجنبية والمحلية على حد سواء، وستحول المبالغ المسحوبة إلى العملة المستخدمة في الإنفاق بسعر الصرف الساري في تاريخ السحب.

25 - **سُفِّتِح الحساب الخاص "ألف"** بمبلغ أولي مقداره 200 000 دولار أمريكي لتيسير تنفيذ عنصر الخدمات المالية الريفية، وتزويد المجموعة المستهدفة بالائتمان في الوقت المناسب، وتقادي أي مشكلات محتملة في السيولة مع مؤسسة الائتمان الزراعي. وتخضع عمليات السحب من جانب مؤسسة الائتمان الزراعي للشروط المنصوص عليها في اتفاقية القرض الفرعي المبرمة بين وزارة التخطيط ومؤسسة الائتمان الزراعي، والمعتمدة من الصندوق والمؤسسة المتعاونة.

26 - **وسُفِّتِح الحساب الخاص "باء"** لتعجيل بوتيرة تنفيذ العناصر الأخرى، ولتقادي أي صعوبات محتملة في السيولة مع وزارة الزراعة. وسيؤدع في الحساب الخاص "باء" مبلغ أولي مقداره 800 000 دولار أمريكي لتمويل نفقات كل الفئات باستثناء ما يتصل بعنصر الخدمات المالية الريفية.

27 - وستحتفظ جميع الوكالات المشاركة في التنفيذ والمسؤولة عن تنفيذ عناصر أو أنشطة المشروع بحساب للنفقات في إطار عنصر المشروع المعنية به. وستمسك حسابات مستقلة للمشروع بعيدا عن الأنشطة الأخرى (غير المتعلقة بالمشروع).

28 - **مراجعة الحسابات.** سيتم توحيد ومراجعة جميع حسابات المشروع (بما في ذلك الحسابان الخاصان)، وحسابات الدينار الأردني، وكشوف الإنفاق لكل سنة مالية وفقا لمبادئ وممارسات المراجعة الملائمة التي يطبقها بانتظام المراجعون المستقلون الذين يرتضيهم الصندوق. وستقدم الحكومة إلى الصندوق نسخا مصدقة من تقارير المراجعة في غضون ستة أشهر من نهاية السنة المالية. وسوف يُعرض على الصندوق تقرير عن إنجاز المشروع يحتوي على معلومات تفصيلية عن تنفيذ المشروع وعملياته، وتكاليفه، وفوائده، والدروس المستفادة منه في موعد لا يتجاوز ستة أشهر من تاريخ إفعال القرض.

29 - **التقارير.** سوف ترفع الوكالات المنفذة تقارير مالية ومرحلية كل ستة أشهر إلى اللجنة التوجيهية للمشروع، وذلك كشرط للإفراج عن الأموال المخصصة للفترة اللاحقة. وستتضمن التقارير الأنشطة المالية والمادية مقارنة

بأهداف خطة العمل والميزانية السنوية، وستضم تقرير المراقب المالي. وسيقوم مدير المشروع بإعداد نماذج الإبلاغ وستقع عليه المسؤولية عن استكمال التقارير السنوية ونصف السنوية لعرضها على اللجنة التوجيهية للمشروع، والمؤسسة المتعاونة، والصندوق. وسوف ترفع التقارير في غضون ستة أشهر من نهاية فترة الإبلاغ.

واو - التنظيم والإدارة

30 - سيُنفذ المشروع في إطار شراكة تضم وحدة إدارة المشروع، ووزارة الزراعة، ومديريات الزراعة في المحافظات، والمجتمعات المحلية (من خلال خطط العمل المجتمعية). وسوف تتولى وزارة الزراعة المسؤولية عن تدخلات المشروع في مجال تنمية وإدارة الموارد الزراعية. وستضطلع وزارة البيئة بالمسؤولية عن الرصد البيئي وبناء القدرات في إطار التمويل المقدم من المرفق العالمي للبيئة. وستتولى مؤسسة الائتمان الزراعي المسؤولية عن تدخلات المشروع التكميلية في مجال التمويل الريفي. وسوف تشارك جمعيات أو تعاونيات قروية مختارة في أنشطة التنمية المجتمعية والتمويل الصغير التي يدعمها المشروع. وستقع على وزارة الأشغال العامة والإسكان المسؤولية عن عنصر الطرق الريفية. وستتولى تنسيق أنشطة المشروع لجنة توجيهية للمشروع على المستوى الوطني ولجنة تنسيق إقليمية على مستوى المحافظة. وسوف تقوم وحدة إدارة المشروع بتنفيذ المشروع من خلال خمسة مراكز للدعم المجتمعي. وستشارك منظمات غير حكومية مختارة في توعية المجتمع المحلي وتنظيمه وتدريبه في إطار عقود خدمة. وباستخدام إطار نظام إدارة النتائج والأثر الذي أصدره الصندوق مؤخراً، سيتم تطبيق نظام تشاركي للرصد والتقييم لرصد ما يحرز من تقدم مادي ومالي، وكذلك لرصد الأثر في المجتمع المحلي. وباستخدام المؤشرات الرئيسية لنظام إدارة النتائج والأثر، سيتم إجراء تقدير للأثر أثناء استعراض منتصف المدة وعند إقفال المشروع. وسوف يقترن نظام الرصد بنظام للرصد البيئي على المستوى الوطني وعلى مستوى المشروع لتمكين الحكومة من تقدير تدابير التخفيف من حدة تدهور الأراضي والمساهمة بهذه التدابير في تحقيق فوائد عامة، وتحديد المؤشرات الملائمة والعملية والفعالة من حيث التكلفة على مستوى المشروع.

زاي - المبررات الاقتصادية

31 - سيزيد المشروع من الدخل الزراعي لمزارعي المجموعة المستهدفة في منطقة المشروع من خلال زيادة الإنتاجية الزراعية وغللات المحاصيل. وسيساهم المشروع في بناء القدرة الإدارية للقرى والمجتمعات المحلية، وتمكينها من تحديد احتياجاتها وأولوياتها الإنمائية في أنشطة التخطيط والتنفيذ والرصد. وسيساعد بناء القدرات على الاعتماد على الذات في المجتمعات المحلية المشاركة، وتقديم التدريب على المهارات الإدارية والتشاركية المطلوبة لتطوير الهياكل الاجتماعية وتشغيلها/المحافظة عليها وتحقيق استدامتها. كما سيوفر المشروع التدريب والفرص لتحسين الإنتاج الزراعي والأنشطة المدرة للدخل لأفراد المجتمع المحلي من أجل زيادة دخلهم و/أو تطوير أعمالهم التجارية الخاصة.

32 - وسوف تتحقق فوائد جمة في الأجلين القريب والبعيد بفضل التعزيز المؤسسي لمديريات الزراعة في منطقة المشروع. وسيمثل الأخذ بمنهجية المشاركة وتقنيات الإرشاد المحسنة نموذجاً يمكن تطبيقه في أنحاء أخرى من الأردن. وبالنظر إلى أن التخطيط القائم على المشاركة يعد أسلوباً جديداً في الأردن، فسوف يكون للدروس المستفادة من تنفيذ المشروع قيمة مهمة في تجهيز برامج صون التربة والمياه وبرامج الإرشاد في المستقبل، وتوسيع نطاقها على

مستوى البلد بأسره. وبالمثل، سيفضي تعزيز أفضل الممارسات والدعم المؤسسي في فروع مؤسسة الائتمان الزراعي والتعاونيات القروية إلى إرساء نظام مالي سليم ومستدام في كافة أنحاء البلاد.

33 - **الفوائد والمستفيدين.** ستعود الفائدة على المجتمع ككل بفضل تنشيط قطاع الزراعة، والبنية الأساسية المحلية اللازمة لعمليات التجهيز وزيادة القيمة، وتحسين فرص الوصول إلى الخدمات المالية، وزيادة الاستخدام المستدام لقاعدة الموارد الطبيعية. وسوف يستفيد زهاء 5 350 أسرة من تدابير صون التربة والمياه. وسيعود برنامج حماية/إعادة إعمار الينابيع بالخير على زهاء 1 000 أسرة. ومن المتوقع أن يصل الإرشاد الزراعي إلى ما يقدر بنحو 22 300 أسرة، ويتوقع أن يفيد من الأنشطة المدرة للدخل 5 000 امرأة ومعهم، بينما ستصل برامج محو الأمية إلى 5 400 شخص. وإضافة إلى ذلك، ستساعد تدابير صون التربة والمياه على الحد من تدهور النظام الأيكولوجي الهش، وزيادة رقعة الغطاء النباتي، ووقف جريان المياه وفقد التربة، وتحسين خصوبة التربة.

34 - **التحليل الاقتصادي.** يقدر معدل العائد الداخلي الاقتصادي للاستثمارات على مدى ثلاثين عاما بنحو 16.8%، وهو عائد ثابت نسبيا فيما يتعلق بزيادة التكاليف، وهبوط وتأخر فوائد المشروع. وستؤدي زيادة التكاليف بنسبة 20% إلى هبوط معدل العائد الداخلي الاقتصادي إلى 13.8%، في حين أن هبوط الفوائد بنسبة 20% سيقلل معدل العائد الداخلي الاقتصادي إلى 13.1 في المائة. وسيسفر حدوث زيادة في التكاليف بنسبة 20%، جنبا إلى جنب مع هبوط في الفوائد بنسبة 20%، عن معدل عائد داخلي اقتصادي نسبته 11.6 في المائة. وبالمثل، فإن تأخر فوائد المشروع لمدة سنتين سيؤدي إلى هبوط معدل العائد الداخلي الاقتصادي إلى 12.8 في المائة.

حاء - المخاطر

35 - صُمم النهج المقترح المستخدم في تمكين المجتمع المحلي بحيث يتم تنفيذه من خلال التعاون الوثيق بين المشروع والمجتمعات المحلية. وتشمل المخاطر إمكانية ضعف مشاركة المجتمعات المحلية في عمليات التخطيط والتنفيذ. ويرمي المشروع إلى كسب ثقة المجتمعات المحلية وقياداتها وإشراكها في المشروع منذ استهلاله، وإيجاد إحساس بملكية أنشطة المشروع، مما سيقلل إلى الحد الأدنى من خطر ضعف المشاركة. وإضافة إلى ذلك، ستضطلع المنظمات غير الحكومية بدور رئيسي في توعية أفراد المجتمع المحلي وتنظيمهم وتدريبهم.

طاء - الأثر البيئي

36 - سيشترك المشروع أثرا بيئيا ايجابيا من خلال عملية التخطيط التشاركي والاستثمارات في أشغال صون التربة والمياه، والأخذ بممارسات جديدة في الإدارة الزراعية من خلال الإرشاد وتنمية البساتين. وستساعد أشغال صون التربة والمياه، والإدارة الزراعية، على التقليل من تدهور النظام الأيكولوجي الهش، واستعادة الغطاء النباتي الطبيعي، والحد من تسرب المياه وفقد التربة، وتحسين خصوبة التربة، وزيادة مقاومتها للتعرية. وسيركز المشروع على تزويد المزارعين بحزم كاملة ومحسنة لإدارة البساتين. وأما تدخلات المشروع التكميلية في إنشاء مصدات السيول الصغيرة وتجميع المياه على النطاق الضيق فلن تنطوي إلا على آثار جانبية سلبية ضئيلة. وستساعد تدخلات المشروع المقترحة

ذات الصلة بحماية الينابيع على زيادة كفاءة استعمال المياه وتقادي تغدق الأراضي، لاسيما عند منابع الينابيع. ولن يشجع المشروع على المبالغة في استخدام المياه الجوفية لحد الاستقضاء.

37 - وتتمتع وزارة البيئة بالمهمة الوطنية للإشراف على حماية البيئة ولها تمثيل في اللجنة التوجيهية للمشروع ولجان التنسيق، ولها سلطة اعتماد خطة العمل والميزانية السنوية لكل تدخلات المشروع، بما في ذلك القضايا الحساسة بيئياً المتعلقة بالطرق الريفية ومصدات السيول الصغيرة. ولذلك تتمتع وزارة البيئة بوضع قوي يتيح لها استعراض تقديرات الأثر البيئي وتدابير التخفيف المقترحة من أجل كفالة الالتزام بتلك التدابير.

ياء - السمات الابتكارية

38 - سيقدم المشروع سمتين ابتكاريّتين رئيسيتين، هما: التمويل الصغير وخطط العمل المجتمعية القائمة على المشاركة. وباستخدام المشروع كنقطة انطلاق، سيتسنى للصندوق السعي إلى تحقيق هاتين السمتين من خلال حوار السياسات مع الحكومة. وسيجري تعزيز التمويل الصغير من خلال توجيه الدعم المؤسسي والمالي إلى مؤسسة الائتمان الزراعي، والتعزيز المؤسسي للتعاونيات وغيرها من الكيانات القانونية القائمة والعاملة في منطقة المشروع بغرض تحويلها إلى جهات مالية وسيطة بين المكاتب الفرعية الثلاثة لمؤسسة الائتمان الزراعي في منطقة المشروع وبين سكان الريف. وهذه المبادرة المزمع تقديرها في استعراض منتصف المدة بغرض توسيع نطاقها، ستسهم في تهيئة بيئة مستدامة ومواتية لتمكين السكان المستهدفين، أي أفقر الأسر والنساء والشباب العاطل عن العمل، وستتيح إمكانية الوصول إلى الخدمات المصرفية العالمية، وستفتح أمامهم فرصة تطوير الأنشطة المدرة للدخل (في الزراعة والتنمية الريفية على السواء) من أجل زيادة رفاههم الاجتماعي والمالي.

39 - وسوف تعزز خطط العمل المجتمعية نهجا تشاركياً، وستوفر الأداة الرئيسية لتطبيق آلية مبتكرة لتنمية وإدارة الموارد الطبيعية، وستحفز التنمية الاجتماعية الاقتصادية للمجتمع المحلي في منطقة المشروع. ومن خلال خطط العمل المجتمعية، ستقوم المجتمعات المحلية ذاتها بوضع برنامجها الإنمائي وفقاً لأهداف واستراتيجية المشروع، وجوانبه التقنية والبيئية. وستقع على المجتمعات المحلية المسؤولية المباشرة عن وضع معايير تحديد الأسر الفقيرة والمحرومة داخل المجتمع المحلي. وعلى ضوء آخر التجارب، تم تصميم النهج التشاركي المقترح بحيث يركز بقوة أكبر على الفقر، وإجراء عملية استهداف من مرحلتين بغرض: (i) تحديد القرى والمجموعات القروية الفقيرة والشديدة الفقر؛ (ii) تحديد أولويات المجموعات المستهدفة المحددة في هذه القرى والمجموعات القروية المستهدفة.

الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني

40 - تشكل اتفاقية التمويل بين المملكة الأردنية الهاشمية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم المساعدة المالية المقترحة إلى الجهة المتلقية. ويرد رفق هذه الوثيقة ملحق يتضمن موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها باعتباره الملحق.

41 - والمملكة الأردنية الهاشمية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

42 - وإني مقتنع بأن المساعدة المالية المقترحة تتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

الجزء الرابع - التوصية

43 - أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المساعدة المالية المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى المملكة الأردنية الهاشمية قرضا بعملات متنوعة تعادل قيمتها سبعة ملايين وستمئة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (7 600 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 1 مارس/آذار 2025، وأن يتحمل سعر فائدة يعادل نصف سعر الفائدة المرجعي الذي يحدده الصندوق سنويا، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته".

"وقرر كذلك: أن يقدم الصندوق إلى المملكة الأردنية الهاشمية منحة بعملات متنوعة بقيمة مائة وأربعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (140.000 وحدة حقوق سحب خاصة)، وأن تخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الملحق

موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية التمويل
المتفاوض بشأنها

(أنجزت مفاوضات القرض بتاريخ 26 نوفمبر/تشرين الثاني 2004)

- 1 - حساب المشروع. ستفتح حكومة المملكة الأردنية الهاشمية (الحكومة) وتبقي على حساب جارٍ في البنك المركزي الأردني، أو أي مصرف آخر يقبله الصندوق، وسيكون هذا الحساب بالدينار الأردني ويخصص لعمليات المشروع (حساب المشروع).
- 2 - ممارسات إدارة الآفات. كجزء من الممارسات البيئية السليمة كما يتطلبها الصندوق، تكفل الحكومة اتباع جميع الوكالات المنفذة للمشروع للممارسات الملائمة في مكافحة الآفات، ولتحقيق هذه الغاية، تكفل الحكومة ألا تشمل المبيدات الموردة في ظل المشروع أي مبيدات محظورة بموجب مدونة السلوك الدولية عن توزيع المبيدات واستخدامها لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والموصى بها من قبل منظمة الصحة العالمية.
- 3 - التأمين على العاملين في المشروع. ستؤمن الحكومة على جميع العاملين في المشروع ضد المخاطر الصحية والحوادث إلى الحد الذي يتماشى مع الممارسات الاعتيادية المتبعة في نظام الحكومة للخدمة المدنية.
- 4 - ستضمن وزارة الزراعة أن تشكل خطط العمل المجتمعية الأساس لإعداد خطط العمل والميزانيات السنوية (كلما كان ذلك ملائماً) وللتخصيص من الميزانية في كل سنة من سنوات المشروع.
- 5 - حدد ما يلي على أنه شروط مسبقة للصرف من أموال القرض:
 - (أ) لن يتم السحب من أجل النفقات الخاصة بالمشروع لأي سنة مالية ما لم تكن خطة العمل السنوية والميزانية السنوية لهذه السنة قد قدمت إلى الصندوق ووافق عليها.
 - (ب) لن يتم السحب فيما يتعلق بالنفقات الخاصة بالمبادرات الائتمانية/التجريبية ما لم يوافق الصندوق على الاتفاقية الثانوية المعقودة بين الحكومة ومؤسسة الائتمان الزراعي المتعلقة بتنفيذ الخدمات المالية الزراعية.
- 6 - فيما يلي الشروط المحددة المسبقة لنفاد مفعول اتفاقية القرض:
 - (أ) أن تكون وزارة الزراعة قد أنشأت حسب الأصول اللجنة التوجيهية للمشروع؛
 - (ب) أن تكون وزارة الزراعة قد عينت حسب الأصول مدير المشروع بالمؤهلات والخبرات التي يقبلها الصندوق؛
 - (ج) أن تكون وزارة الزراعة قد عينت حسب الأصول محاسب المشروع وموظف الرصد والتقييم فيه بالخبرات والتجارب التي يقبلها الصندوق؛



الملحق

- (د) أن تكون وزارة الزراعة قد أنشأت مراكز خدمات مجتمعية في الكرك، المزار، القصر، الطفيلة، والشوبك؛
- (هـ) أن تكون اتفاقية القرض قد وقعت حسب الأصول وأن يكون التوقيع والأداء المتصلان بها من قبل الحكومة قد صودق عليهما وفوض بهما من قبل جميع الإجراءات الإدارية والحكومية الضرورية؛
- (و) أن يكون الصندوق قد استلم من الحكومة رأياً قانونياً مؤيداً صادراً عن وزير العدل في الحكومة، أو أي مستشار قانوني آخر، على النحو الذي يقبله الصندوق شكلاً ومضموناً.

APPENDIX I

COUNTRY DATA

JORDAN

Land area (km² thousand) 2002 1/	89	GNI per capita (USD) 2002 1/	1 760
Total population (million) 2002 1/	5.17	GDP per capita growth (annual %) 2002 1/	2.0
Population density (people per km²) 2002 1/	58	Inflation, consumer prices (annual %) 2002 1/	2
Local currency	Jordanian Dinar (JOD)	Exchange rate: USD 1 =	JOD ***ADD RATE***
Social Indicators		Economic Indicators	
Population (average annual population growth rate) 1996-2002 1/	3.0	GDP (USD million) 2002 1/	9 301
Crude birth rate (per thousand people) 2002 1/	28	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1982-1992	1.3
Crude death rate (per thousand people) 2002 1/	4	1992-2002	3.8
Infant mortality rate (per thousand live births) 2002 1/	27	Sectoral distribution of GDP 2002 1/	
Life expectancy at birth (years) 2002 1/	72	% agriculture	2
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	n/a	% industry	26
Poor as % of total rural population 1/	n/a	% manufacturing	16
Total labour force (million) 2002 1/	1.57	% services	72
Female labour force as % of total 2002 1/	26	Consumption 2002 1/	
Education		General government final consumption expenditure (as % of GDP)	23
School enrolment, primary (% gross) 2002 1/	99 a/	Household final consumption expenditure, etc. (as % of GDP)	75
Adult illiteracy rate (% age 15 and above) 2002 1/	9	Gross domestic savings (as % of GDP)	2
Nutrition		Balance of Payments (USD million)	
Daily calorie supply per capita,		Merchandise exports 2002 1/	2 743
Malnutrition prevalence, height for age (% of children under 5) 2002 3/	8 a/	Merchandise imports 2002 1/	4 962
Malnutrition prevalence, weight for age (% of children under 5) 2002 3/	5 a/	Balance of merchandise trade	-2 219
Health		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 2002 1/	10 a/	before official transfers 2002 1/	-2 075
Physicians (per thousand people) 2002 1/	n/a	after official transfers 2002 1/	468
Population using improved water sources (%) 2002 3/	96 a/	Foreign direct investment, net 2002 1/	31
Population with access to essential drugs (%) 1999 3/	95-100	Government Finance	
Population using adequate sanitation facilities (%) 2002 3/	99 a/	Overall budget balance (including grants) (as % of GDP) 2002 1/	-2 a/
Agriculture and Food		Total expenditure (% of GDP) 2002 1/	33 a/
Food imports (% of merchandise imports) 2002 1/	17	Total external debt (USD million) 2002 1/	8 094
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 2002 1/	943 a/	Present value of debt (as % of GNI) 2002 1/	80
Food production index (1989-91=100) 2002 1/	167	Total debt service (% of exports of goods and services) 2002 1/	9
Cereal yield (kg per ha) 2002 1/	1 478	Lending interest rate (%) 2002 1/	10
Land Use		Deposit interest rate (%) 2002 1/	4
Arable land as % of land area 2002 1/	3 a/		
Forest area as % of total land area 2002 1/	1 a/		
Irrigated land as % of cropland 2002 1/	20 a/		

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Indicators* database CD ROM 2004

2/ UNDP, *Human Development Report*, 2000

3/ UNDP, *Human Development Report*, 2004

PREVIOUS IFAD FINANCING IN JORDAN

Loan No.	Project Title	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Approval Date	Effectiveness Date	Actual Closing Date	Loan Amount SDR million	% Disbursements as at Aug 04
ONGOING PROJECTS									
468-JO	National Programme for Rangeland Rehabilitation and Development - Phase I	IFAD	AFESD	Intermediate	04.12.97	04.09.98	31.12.04	2.9	35.54
509-JO	Yarmouk Agricultural Resources Development Project	IFAD	AFESD	Intermediate	29.04.99	03.04.00	30.06.06	7.4	23.60
CLOSED LOANS									
392-JO	Agricultural Resources Management Project in the Governorates of Karak and Tafila - I	IFAD	AFESD	Intermediate	06.12.95	11.07.96	30.06.03	8.7	100
329-JO	Income Diversification Project	IFAD	AFESD	Intermediate	06.04.93	06.06.94	31.12.01	7.3	100
067-JO	Cooperative Development of Rainfed Agriculture	IFAD	AFESD	Intermediate	08.09.81	1.10.81	30.09.90	9	100
115-JO	Small Farmers Credit Project	IFAD	AFESD	Intermediate	10.12.82	01.03.83	31.12.92	11.3	100

LOGICAL FRAMEWORK

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumption/Risks
<p>GOALS Improved food and water security and income levels of 22 300 poor rural households</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Households with improvement in household assets ownership index, based on additional assets (productive assets, bikes, radio, improved housing, tin roofs, etc.) • Reduction in prevalence of child malnutrition (weight for age) • Percent increase in availability of water; and volume of stored rain water used (m³) for supplementary irrigation 	<ul style="list-style-type: none"> • Baseline survey, socio-economic surveys and National Statistics (gender-disaggregated) • Representative household surveys at mid-term and project completion (gender-disaggregated) • Participatory impact monitoring to complement household surveys • Project monitoring reports 	<ul style="list-style-type: none"> • Implementation of economic and social reform programmes will continue • Policy Dialogue leading to positive results
<p>OBJECTIVES To enhance gendered empowerment of the rural communities to better access, use and conserve the productive resources available to them</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of the small farmers able to access agricultural support services by 2012 • Percentage increase in agricultural yields and production by the poor small farmers • Percentage of the poor small farmers able to access stored rainwater for supplementary irrigation • Percentage of the landless, women and other disadvantaged groups able to access credit for micro-enterprise development • Changes in the silt content of runoffs of project area wadis 	<p>Same as above</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Implementation of Government strategy for poverty alleviation will continue • Donors assistance and support materialized and maintained
<p>OUTPUTS 1. Improve local level governance capacity and community-driven processes for local development; and improved general living conditions of women</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 55 development committees formed and activities planned • 110 Community Action Plans (CAPs) prepared and implemented • Number of groups with women in leadership position • Literacy rates (%), gender differentiated 	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above 	<ul style="list-style-type: none"> • Community leaders and elites do not dominate community participation
<p>2. Improve management and more rationale use of natural resources</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 65 000 du improved by soil and water conservation measures • Increased availability of wate from springs, cisterns, wadis' runoffs and Roman Wells , area (du) irrigated • Number of WUAs formed and operational, membership by gender and landownership; area (du) 	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above 	<ul style="list-style-type: none"> • Small farmers actively participate in construction and future maintenance of soil and water conservation measures

LOGICAL FRAMEWORK – CONTINUED

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumption/Risks
3. Promote sustainable land management (SLM) practices and support environmental monitoring	<ul style="list-style-type: none"> Increased community awareness Increased collection of local and national environmental indicators 	<ul style="list-style-type: none"> Project and external reports 	<ul style="list-style-type: none"> GEF grant funding available
4. Increase agricultural production	<ul style="list-style-type: none"> Number of trees and area (du) planted; Annual field crops planted (du); and production (ton) by crop; rate of adoption of technical packages; percentage increase in crop and orchard yields; number of animals, total income per household from agriculture and livestock production Number and percentage of trained agents/ staff, percentage of trained staff/agents on the jobs trained for 	<ul style="list-style-type: none"> Participatory impact monitoring Sample surveys Annual progress report 	<ul style="list-style-type: none"> Appropriate extension messages developed and disseminated Changes do not have a disproportionate negative impact on overall labour use at the household level
5. Improve rural roads and access to market	<ul style="list-style-type: none"> Number of villages/ village clusters connected to markets, education and social facilities Number of people benefited by rural roads and tracks per year Reduction (%) in transport service charge 	<ul style="list-style-type: none"> Participatory impact monitoring Sample surveys Annual progress report 	<ul style="list-style-type: none"> Directorates of Public Works and Housing at Governorate level will have the capacity and resources to maintain the roads
6. Improve access to financial services for diversified income generation and supply of agricultural inputs	<ul style="list-style-type: none"> Number of active savers; Value of saving mobilised ; Number of active borrowers; Value of gross loan portfolio (loans outstanding – loans written off; Number and type of micro-finance groups established; amount of loan per enterprise; membership by gender and by land ownership; total capital and percentage mobilized from local community; rate of repayment by gender and by land ownership category; and increase in household and individual income Off-farm income per household (amount) Number of people trained in productive skills Number of jobs generated by small and medium enterprises Percent of portfolio at risk (outstanding balance of overdue loans Percent of operational self-sufficiency Percent of operating cost/loan portfolio and Percent of outstanding loans/agents (staff productivity) 	<ul style="list-style-type: none"> Participatory impact monitoring Sample surveys Annual progress reports ACC Annual Reports 	<ul style="list-style-type: none"> ACC will implement best practices at project area branch offices
ACTIVITIES			
1.1 Sensitise and mobilise communities	<ul style="list-style-type: none"> Number of communities with Local Community Committee (LCC); number of special interest groups operational in each village/village cluster; number of community projects implemented (by type) Number of literacy classes held and people attended 	<ul style="list-style-type: none"> Same as above 	<ul style="list-style-type: none"> Local communities are willing to assume responsibilities PMU is willing to transfer responsibilities
1.2 Hold literacy/ awareness classes			

LOGICAL FRAMEWORK – CONTINUED

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumption/Risks
2.1 On-farm and off-farm soil and water conservation measures 2.2 Spring protection/and rehabilitation 2.3 Model Spring Irrigation System established 2.5 WUAs' legal framework reviewed and by-laws developed	<ul style="list-style-type: none"> • Length of wadi bank (km) and area (du) protected • 20 mini earth dams executed • 35 springs protected and irrigation area of 7 000 du rehabilitated • 2 model schemes established • 40 check dams constructed 	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above 	<ul style="list-style-type: none"> • Activities are well coordinated with communities and are implemented based on CAPs and AWP
3.1 Environmental Monitoring System established 3.2 Stakeholders trained	<ul style="list-style-type: none"> • Contract awarded and executed • Training materials developed; training workshops held 	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above 	<ul style="list-style-type: none"> • Environmental concerns mainstreamed into decision-making process of stakeholders
4.1 Orchards established 4.2 Field crops cultivated 4.3 Institutional capabilities of extension enhanced 4.4 Extension agents/staff trained 4.5 Directorates of Agriculture strengthened	<ul style="list-style-type: none"> • Number of seedlings distributed and planted; area (du) cultivated by each field crop; number of persons trained by gender and sector; number of farmers using purchased inputs • Number of farmers participating in research trials; number of demonstrations held on farmer's field; number of people accessing technical advisory services facilitated by project • Number of research for-development extension/dissemination events attended by target households; number of staff/extension agents trained 	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above 	<ul style="list-style-type: none"> • Departments of Agriculture at Governorate level will recruit additional qualified extension staff
5.1 Rural Roads and tracks constructed	<ul style="list-style-type: none"> • 60 km new rural roads constructed and 40 km rehabilitated • 70 km new tracks constructed 	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above 	<ul style="list-style-type: none"> • Quality of design and construction meet national standards and according to criteria approved by PSC
6.1 Financial services provided	<ul style="list-style-type: none"> • Number of loans disbursed by borrower and maturity (gender differentiated) • Number of loans disbursed to groups (e.g., cooperatives, CBOs) and maturity 	<ul style="list-style-type: none"> • ACC Annual Reports • Supervision and annual progress reports, • Participatory impact monitoring with LCCs 	<ul style="list-style-type: none"> • Loan requirements and conditions are affordable by the project target group
7.1 Community Service Centres established and mobilised	<ul style="list-style-type: none"> • Five CSCs established and fully operational • Staff recruited and trained 	<ul style="list-style-type: none"> • Annual Workplan and Budget (AWP/B) • Supervision and annual progress reports, • Participatory impact monitoring with LCCs 	<ul style="list-style-type: none"> • Suitable candidates recruited • No delay in funding • Procurement is managed efficiently and is on time

COORDINATION, MANAGEMENT AND IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS

1. **National level.** A PSC at the national level will carry out coordination and control functions of the project. At present the Permanent Steering Committee is responsible for coordination of project activities and act as procurement committee for all IFAD-funded projects. Given that procurement of goods, services and civil works for three projects is a major time consuming task and requires special expertise, two separate committees will be set up to carry out these tasks.
2. A high ranking PSC with the primary responsibility of guiding the project implementation activities at the national level, approving annual work plans and budgets and other key policy decisions be set up under the chairmanship of the Minister of Agriculture, or his/her representative. Member of the PSC will be composed of General Secretaries, or their representatives, from MOE, the MPIC, the Ministry of Public Works and Housing (MPWH), the Ministry of Social Development (MSD) and the Ministry of Water and Irrigation (MWI). Other members of the PSC will be the Director General of ACC; Directors of Jordan Cooperative Organisation (JCO); NCARTT and General Director of Budget of Ministry of Finance (MOF). A Procurement Committee (PC) will be established in accordance with provisions of the Law. Members of the PC will be nominated by the Minister of Agriculture. MOA's Deputy Secretary General for Projects and Extension will be member of both PSC and PC.
3. The PSC will meet at least once quarterly, and on an *ad hoc* basis as and when necessary. It will have authority in all matters of policy regarding the project and in the general coordination of project affairs. Specifically, the PSC will: (i) ensure that project activities are in compliance with the Government's policies; (ii) ensure compliance with the Government requirements for the processing of project financing and the submission of withdrawal applications; (iii) approve consolidated project AWP/Bs; (iv) ensure that project interventions are coordinated where appropriate with other development programmes and projects; and (v) generally oversee the systematic implementation of the project.
4. **Regional level.** A RCC will coordinate the Project activities at the Governorate and District levels. The membership of the RCC will include the heads of the Directorates of Agriculture in Karak, Tafila, and Ma'an Governorates; Regional Director of ACC; Assistant to the Secretary General, Southern Region (WAJ), Representatives of Ministry of Social Services, MOE, Union of Voluntary Societies and three beneficiaries, one of which will be a woman. The project manager (PM) will be appointed to run day to day activities of the project and be a member of RCC. The chairman of RCC will be selected by the common accord of the members. Other members might include representatives of the participating NGOs and staff of other on-going related projects in the area.
5. The RCC will meet quarterly and will be responsible for: (i) ensuring that participatory workshops are held annually for the preparation of AWP/Bs and progress reviews; (ii) reviewing consolidated AWP/Bs for submission to the PSC for approval; (iii) receiving and reviewing all progress monitoring and impact evaluation reports; (iv) resolutions of disputes, such as over responsibilities or technical interventions; and (v) generally overseeing the implementation of project's components at the regional level.
6. **Project management.** The project will be implemented by the existing PMU in Karak. The PMU will be headed by a PM who will be fully responsible and accountable for carrying out the project activities upon approval of the PSC. The PM will report to the Deputy Secretary General for Projects and Extension of the MOA for administrative support and for access to the PSC. The PM will be assisted by at least nine professional officers including: Land Use Planner, Community Development Officer, and Women in Development Officer, Micro-finance Officer, Extension Officer, Civil/Water Resources Engineer, Monitoring and Evaluation Officer, Accountant and support staff. These officers will be responsible to PM for implementation of the AWP/B and for their respective units. The existing project Field Units will be expanded to CSCs to assume the increased

APPENDIX IV

responsibilities under Phase-II and to improve services. Each CSC will comprise a Technical Team and a Community/Women Development Team that report to a CSC Manager. An additional CSC will be established in Shoubak. All CSCs will be technically and administratively under the PMU and will report to the Project Manager, directly.

7. The PMU will be responsible for all aspects of project implementation including (i) acting as the RCC secretariat; (ii) compiling the CAPs into district-based AWP/Bs for review by the RCC, and subsequently preparing the consolidated project AWP/Bs for submission to the PSC for approval; (iii) supervising the preparation of withdrawal applications and ensure compliance with the Government's regulations on withdrawal application submission; (iv) preparing terms of reference and qualification requirements for selection of private sector consultants, contractors and NGOs for PMU interventions; (v) assisting procurement committee, as necessary, for selection and award of contracts; (vi) administering contracts with such contractors; (vii) coordinating project interventions under environmental monitoring/capacity building, and agricultural extension sub-components as well as rural road and rural finance components; (viii) implementing all other project components and sub-components; (ix) targeting and identifying communities and beneficiaries for project interventions; (x) organizing, and administering workshops, surveys and reviews; (xi) developing, installing and maintaining a participatory monitoring and evaluation system, as the basis for the orderly monitoring of project's administration; and (xii) prescribing, overseeing and directing project monitoring and evaluation, particularly impact monitoring.

8. MOA's re-organisation and decision to decentralize agricultural support services is expected to provide new opportunities for improved services; however, associated procedures are not yet fully formulated. The project provides an opportunity to assist MOA to move towards decentralization while at the same time responding to requirements of policy reform, serving the project's field implementation needs and strengthening existing technical support services. Therefore, in line with the decentralization policy of MOA, the CSCs will be transferred to Governorate Directorate of Agriculture, at MTR, or at a suitable time when the CSCs are fully operational and the respective Governorate Agricultural Directorate has developed the capacity to operate and manage these CSCs and carry out the project implementation tasks, efficiently.

Implementation arrangements and responsibilities

9. **Community development.** The Community Development Unit (CDU) at PMU will be in full charge of all the activities related to the participatory approach and planning, strengthening women development capacity and community participation and capacity building. An experienced technician (sociologist, anthropologist, or economist) will head the unit. The main functions of the Unit will be coordination of the preparation and implementation of the CAPs with other concerned technical units and to support, guide, supervise and control of the Community Development Teams at the CSCs. A staff of four at the headquarters and five District Teams, each composed of six staff members, will support the Unit.

10. **Resource management.** The PMU through its soil and water conservation and engineering units will be responsible for implementation of resource management component. Five teams will support these units; each will work in close coordination and cooperation with the District Community Development Teams at the CSCs. These units will prepare their AWP/Bs in harmony with CAPs and AWP at each district.

11. The SWC measure will only be implemented following the preparation of, and in accordance with the farm plans. No plots of land holdings will be eligible for development without an accompanying farm plan. This measure will ensure land is developed in accordance with environmental guidelines. In general, lands over 8% slope will be only developed for tree crops while land under 8% will be eligible for either field crop or tree crops development. The Soil Conservation Unit will assist the farmers implement the soil and water conservation measures and orchard

APPENDIX IV

establishment. An initial agreement is drawn up between the project and each interested farmer to allow staff to enter the farm and carry out the survey and prepare the farm plan. A second agreement is signed once the farm plan and responsibility and obligations of the farmer and the project have been agreed upon. Beneficiaries will have the option to carry out the works and be paid for according to the established norms, less the amount of their contribution, or the works will be carried out by the project through a private contractor, selected according to procurement guidelines, with beneficiaries contributing the cost of common labour. Payments will be made according to progress of the works, less a performance guarantee which will be released upon satisfactory implementation of the farm plan including SWC measures and orchard establishment.

12. **Agricultural extension.** Directorates of Agriculture in Karak, Tafila and Ma'an Governorates will be responsible for agriculture and livestock extension through their existing organizational structure and technical units, which will be strengthened by the project. A focal person will be appointed for each directorate and project district extension offices charged with implementation of project interventions. The focal persons will follow-up and streamline implementation activities at their respective directorates and districts, and assist in preparation of the AWP/B and progress report. At the district level, the focal persons will work closely with the CSCs. The extension officer at the PMU will coordinate all extension activities under the project.

13. **Rural roads.** The Ministry of Public Works and Housing through its Directorates in Karak, Tafila and Ma'an Governorates will be responsible for implementation of rural road component. The roads will be selected according to the PSC approved procedures and guidelines. The Directorates of Public Works design and supervise their construction by private contractors.

14. **Rural Finance.** The ACC will provide most of the rural credit sub-component, through subsidiary loan agreements. Identification of eligible beneficiaries will initially be carried out by the PMU, based on criteria established by the project. ACC, through its branches in the project area will be responsible for approval, disbursement, supervision and recovery of the loans. It will also be responsible for evaluation of the technical and financial viability of the loans, credit-worthiness of the applicant and final selection of eligible borrowers. Micro-finance sub-component will be implemented by the MPIC through EPP. A small Micro-finance Unit at PMU will follow-up and coordinate rural financial services provided by ACC and the MPIC.

15. **Inception workshop.** A three-day inception workshop will be held by the MOA Department of the Projects with cooperation of ACC, soon after the appointment of the PM and recruitment of key project staff. The objective of the workshop will be to familiarise the participating institutions and staff to the project objectives, components and their implementation strategy. In particular, the workshop will present the project rationale and strategy for beneficiary and community participation; project organisation and management procedures; and IFAD's procurement and disbursement methods. Participants will include, for the first day, senior government officials and on the next two days for the staff directly involved in project implementation. Representatives from IFAD and/or the CI will also be invited to participate.

16. **Annual review workshop (ARW).** Annual workshops will be held to review the progress, constraints and opportunities for improved implementation of the project activities and to make necessary adjustments in the project plans, strategies and approaches, to meet the updated beneficiary requirements within the framework of established goals and available funds. The ARWs will be held prior to preparation of AWP/B, starting with the second year of project implementation. The ARW participants will include: senior regional government officials, responsible directors and senior officers of the project implementing agencies at project districts, beneficiary representatives from each district, as well as representatives from IFAD and/or the CI.

17. The project will be supervised every six months by the project CI. One of the semi-annual supervision missions will be scheduled to coincide with the ARW, which will provide an opportunity

for the mission to work closely with all stakeholders to identify progress, constraints, and to facilitate review and approval.

18. **Implementation manual.** The PMU will prepare a draft Project Implementation Manual and submit for approval of the PSC within six months after the effective date of the project. The manual will outline operational procedures for activities to be carried out under the project. The MOA will forward the approved draft to IFAD and CI, for their comments no later than six months after the effective date of the project.

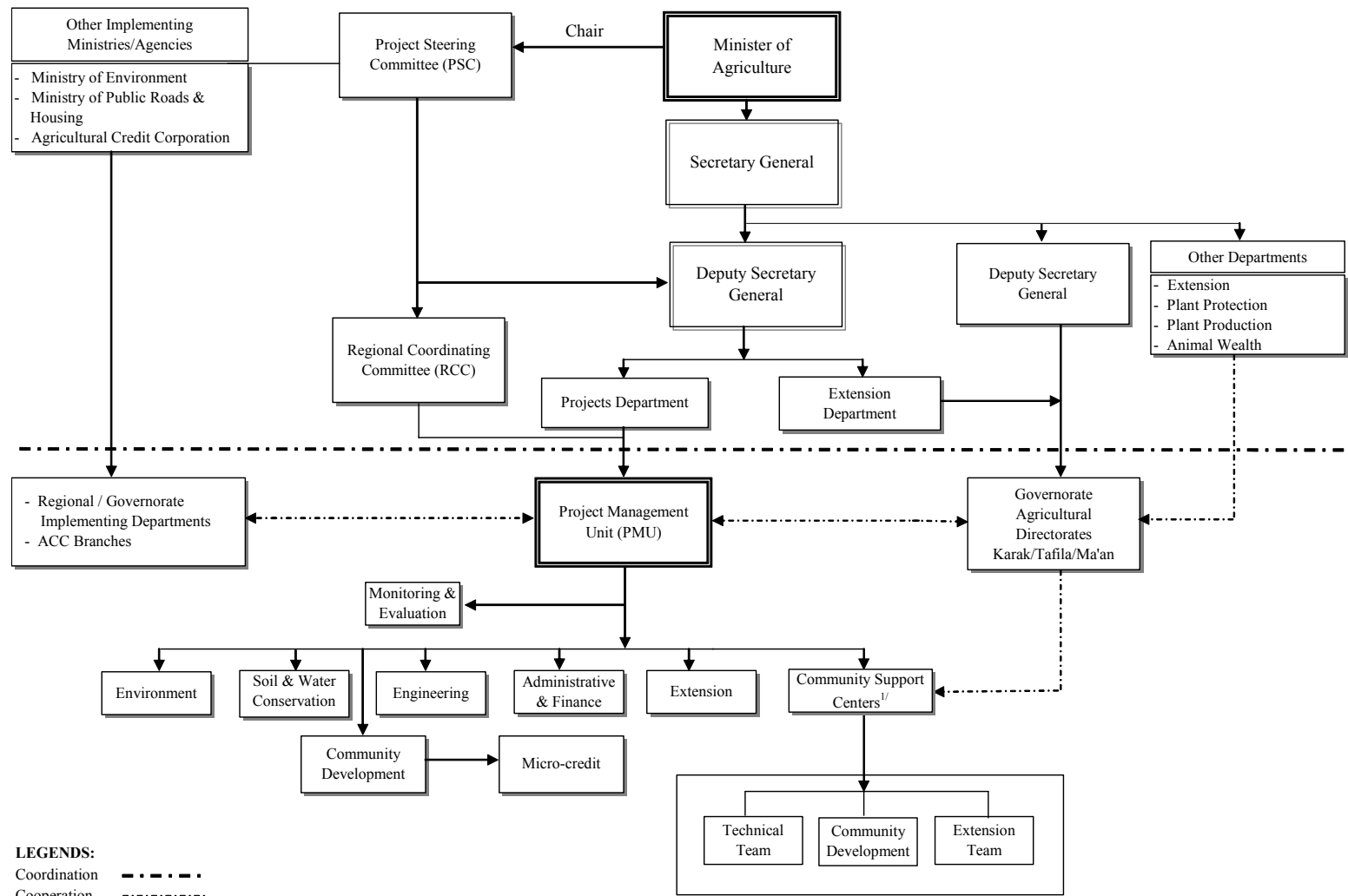
19. **Annual workplan and budget (AWP/B)** will be prepared by each implementing agency in conformity with government financial regulation and with timing for budgetary submissions. They will be a compilation of the communities' AWP/Bs based on CAPs and reflect detailed expenditure estimates by both recurrent and investment costs by implementing agency and by source of financing. The AWP/B will also be submitted to the PSC, IFAD and CI for review and approval, prior to submission to MPIC for inclusion in national budget. The AWP/B will accompany a report on the physical and financial performance of the previous year; a description of planned activities, procurement and disbursement projections, a training programme for the staff and the beneficiaries, and an administrative and operational budget by the project cost category.

Monitoring and Evaluation

20. The monitoring and evaluation system of ARMP-I is basically well-designed and functioning in a satisfactory manner. The project will maintain the system and will enhance its approach on the basis of recently released RIMS consistent with participatory emphasis of the project and provide opportunities for reporting and feedback reflecting the target groups and beneficiaries views. The project will introduce a gender disaggregated system of data collection for each project component. The system will be designed to capture the rate of implementation against planned targets and objectives, as set out by the project design and reflected in the AWP/Bs, and will monitor: (i) the financial information of the proposed project; (ii) the regular and systematic recording and reporting of progress against planned project targets; and (iii) more importantly, the assessment of the impact of project activities on the target group and the environment.

21. PMU will carry out a baseline survey at the project level. On the basis of the survey results, PMU will identify appropriate, practical and cost effective indicators at the project level and select a range of indicators of project impact on target group and the environment, plus the methods for measurement, in harmony with RIMS anchor indicator and carry out the monitoring and evaluation programme. An impact-oriented project logical framework will be the main tool for impact monitoring and evaluation. Using RIMS' anchor indicators, the overall impact assessment will be carried out at MTR and project closing. The monitoring system will be coupled with an environmental monitoring system at the national and project levels, so as to enable the Government to assess land degradation mitigation measures and the contribution of such measures in achieving global benefits.

ORGANIGRAMME



LEGENDS:
 Coordination - - - - -
 Cooperation - · - · - ·
 Authority —————

Note: ^{1/} Located at: Karak, Mazar, Qar, Shoubak and Tafila

